KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 10.4.2007
COM(2007) 176 konč.

2007/0060 (ACC)
2007/0061 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi sporazumov v obliki dogovorjenih zapisnikov o spremembi koncesij za perutninsko meso med Evropsko skupnostjo in Zvezno republiko Brazilijo ter med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko v skladu s členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994 (GATT 1994)

Predlog

UREDBA SVETA

o izvajanju sporazumov, ki jih je ES sklenila na podlagi pogajanj v okviru določb člena XXVIII iz GATT 1994, ter o spremembi in dopolnitvi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Dne 5. maja 2006 je Svet pooblastil Komisijo, da začne pogajanja na podlagi člena XXVIII iz GATT 1994 (predlog COM 8114/06 WTO 63 AGRI 123) z namenom, da spremeni pogodbene carine za tri proizvode iz perutninskega mesa, ki so določene v seznamu CXL ES, priloženem GATT 1994.

2. Komisija je obvestila Svetovno trgovinsko organizacijo o svojem namenu, da spremeni koncesije za soljeno perutninsko meso iz tarifne številke 0210 99 39 kombinirane nomenklature ter da razširi ta pogajanja na kuhano piščančje meso iz tarifne številke 1602 32 19 in pripravke iz puranjega mesa iz tarifne številke 1602 31.

3. Pogajanja je vodila Komisija ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v skladu s pogajalskimi smernicami, ki jih je izdal Svet.

4. Komisija se je pogajala z Zvezno republiko Brazilijo, ki je zainteresirana kot največja dobaviteljica proizvodov z oznako HS 0210 99 39 (soljeno perutninsko meso), 1602 31 (pripravljeno puranje meso) in pomembna dobaviteljica proizvodov z oznako HS 1602 32 19 (kuhano piščančje meso), ter s Kraljevino Tajsko, ki je zainteresirana kot pomembna dobaviteljica proizvodov z oznako HS 0210 99 39 (soljeno perutninsko meso) in največja dobaviteljica proizvodov z oznako HS 1602 32 19 (kuhano piščančje meso).

5. Rezultat pogajanj sta sporazuma v obliki potrjenih zapisnikov s Kraljevino Tajsko, z dne 23. novembra 2006, in z Zvezno republiko Brazilijo, z dne 6. decembra 2006.

6. Ta predlog poziva Svet, naj odobri odločbo o sklenitvi sporazumov v obliki potrjenih zapisnikov.

7. Svet se poziva, naj na podlagi te odločbe odobri predlog za Uredbo Sveta o izvedbi sklenjenih sporazumov.

2007/0060 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi sporazumov v obliki dogovorjenih zapisnikov o spremembi koncesij za perutninsko meso med Evropsko skupnostjo in Zvezno republiko Brazilijo ter med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko v skladu s členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994 (GATT 1994)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[1],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Dne 5. maja 2006 je Svet pooblastil Komisijo, da začne pogajanja na podlagi člena XXVIII iz GATT 1994 z namenom, da se spremenijo pogodbene carine za tri proizvode iz perutninskega mesa, ki so določene v seznamu CXL ES, priloženem GATT 1994. Komisija je obvestila Svetovno trgovinsko organizacijo o svojem namenu, da spremeni koncesije za soljeno perutninsko meso iz tarifne številke 0210 99 39 kombinirane nomenklature in da razširi ta pogajanja na kuhano piščančje meso iz tarifne številke 1602 32 19 ter pripravke iz puranjega mesa iz tarifne številke 1602 31.

(2) Pogajanja je vodila Komisija ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim v skladu s členom 133 Pogodbe, in v skladu s pogajalskimi smernicami, ki jih je izdal Svet.

(3) Komisija je dne 6. decembra 2006 dosegla sporazum v obliki potrjenega zapisnika z Zvezno republiko Brazilijo, ki je zainteresirana kot največja dobaviteljica proizvodov z oznakama HS 0210 99 39 in 1602 31 ter pomembna dobaviteljica proizvodov z oznako HS 1602 32 19, dne 23. novembra 2006 pa s Kraljevino Tajsko, ki je zainteresirana kot pomembna dobaviteljica proizvodov z oznako HS 0210 99 39 in največja dobaviteljica proizvodov z oznako HS 1602 32 19. Te sporazume je treba odobriti –

[1] UL C ..., …, str. ....

SKLENIL:

Člen 1

Sporazuma v obliki potrjenih zapisnikov med Evropsko skupnostjo in Zvezno republiko Brazilijo ter med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko v skladu s členom XXVIII iz GATT 1994, povezana s spremembo koncesij za proizvode iz perutninskega mesa z oznakami HS 0210 99 39 (soljeno perutninsko meso), 1602 31 (pripravljeno puranje meso) in 1602 32 19 (kuhano piščančje meso), določenih v seznamu CXL ES, priloženem GATT 1994, se odobrita v imenu Skupnosti.

Besedili sporazumov sta priloženi k tej odločbi.

Člen 2

Komisija sprejme podrobna pravila za izvajanje sporazumov v skladu s postopkom iz člena 3 te odločbe.

Člen 3

Komisiji pri izvajanju upravljanja tarifnih kvot pomaga Upravljalni odbor za perutninsko meso in jajca.

Pri sklicevanju na ta člen se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

Obdobje, določeno v členu 4(3) Sklepa 1999/468/ES, je en mesec.

Člen 4

Predsednik Sveta se s to odločbo pooblasti za imenovanje oseb, pooblaščenih za podpis sporazumov, ki zavezuje Skupnost[2].

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

[2] Datum začetka veljavnosti sporazuma bo objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*.

PRILOGA

A. Potrjeni zapisnik med Evropsko skupnostjo in Zvezno republiko Brazilijo

Pogajanja v skladu s členom XXVIII iz GATT 1994, povezana s spremembo koncesij za perutnino, določenih v seznamu CXL ES, priloženem GATT 1994.

V pogajanjih med Evropsko skupnostjo (v nadaljnjem besedilu „ES“) in Zvezno republiko Brazilijo (v nadaljnjem besedilu „Brazilija“) v skladu s členom XXVIII iz GATT 1994 o spremembi koncesij za perutnino, določenih v seznamu CXL ES, priloženem Splošnemu sporazumu o carinah in trgovini 1994 (GATT 1994), sta delegaciji Komisije Evropskih skupnosti in Brazilije dosegli sporazum, opisan v nadaljevanju.

Delegaciji Komisije Evropskih skupnosti in Brazilije bosta predložili ta sporazum vsaka svojim organom.

1. Pogodbene carinske stopnje: pogodbena carinska stopnja za proizvod 0210 90 20 (zdaj 0210 99 39) je 1 300 EUR/t, za proizvod 1602 31 1 024 EUR/t, za proizvod 1602 32 19 pa 1 024 EUR/t.

2. Tarifne kvote: ES odpre naslednje letne tarifne kvote:

   a) za proizvod 0210 90 20 („soljen“) kvoto 264 245 ton, od katere se Braziliji dodeli 170 807 ton; tarifna stopnja v okviru kvote je 15,4 % *ad valorem*;

   b) za proizvod 1602 31 („puran“) kvoto 103 896 ton, od katere se Braziliji dodeli 92 300 ton; tarifna stopnja v okviru kvote je 8,5 % *ad valorem*;

   c) za proizvod 1602 32 19 („kuhan“) kvoto 250 953 ton, od katere se Braziliji dodeli 79 477 ton; tarifna stopnja v okviru kvote je 8 % *ad valorem*.

3. Uvoz tarifnih kvot iz odstavka 2 se izvaja na podlagi potrdil o poreklu, ki jih na nediskriminatoren način izdajo pristojni organi v Braziliji.

4. Za koncesije iz tega sporazuma veljajo podrobnosti, dokončno dogovorjene v Razvojni agendi iz Dohe Svetovne trgovinske organizacije.

5. Velikosti kvot, dodeljenih državam, ki so zainteresirane kot največje dobaviteljice proizvodov in kot pomembne dobaviteljice proizvodov, so v skladu s splošnimi načeli člena XIII iz GATT. Koncesije, ki se določijo z uporabo navedenih načel, ne smejo biti manj ugodne kot tiste, ki so dogovorjene v tem sporazumu.

6. Obe strani se zavezujeta, da bosta v skladu s svojimi notranjimi postopki čim prej izvedli določbe tega sporazuma.

7. Na zahtevo katere koli od strank tega sporazuma se opravijo posvetovanja o izvedbi tega sporazuma.

Za delegacijo Komisije Evropskih skupnosti *Za delegacijo Brazilije*

B. Potrjeni zapisnik med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko

Pogajanja v skladu s členom XXVIII iz GATT 1994, povezana s spremembo koncesij za perutnino, določenih v seznamu CXL ES, priloženem GATT 1994.

V pogajanjih med Evropsko skupnostjo (v nadaljnjem besedilu „ES“) in Kraljevino Tajsko (v nadaljnjem besedilu „Tajska“) v skladu s členom XXVIII iz GATT 1994 o spremembi koncesij za perutnino, določenih v seznamu CXL ES, priloženem Splošnemu sporazumu o carinah in trgovini 1994 (GATT 1994), sta delegaciji Komisije Evropskih skupnosti in Tajske dosegli sporazum, opisan v nadaljevanju.

Delegaciji Komisije Evropskih skupnosti in Tajske bosta predložili ta sporazum vsaka svojim organom.

1. Pogodbene carinske stopnje: pogodbena carinska stopnja za proizvod 0210 90 20 (zdaj 0210 99 39) je 1 300 EUR/t, za proizvod 1602 32 19 pa 1 024 EUR/t.

2. Tarifne kvote: ES odpre naslednje letne tarifne kvote:

   a) za proizvod 0210 90 20 („soljen“) kvoto 264 245 ton, od katere se Tajski dodeli 92 610 ton; tarifna stopnja v okviru kvote je 15,4 % *ad valorem*;

   b) za proizvod 1602 32 19 („kuhan“) kvoto 250 953 ton, od katere se Tajski dodeli 160 033 ton; tarifna stopnja v okviru kvote je 8 % *ad valorem.*

3. Uvoz tarifnih kvot iz odstavka 2 se izvaja na podlagi potrdil o poreklu, ki jih na nediskriminatoren način izdajo pristojni organi na Tajskem.

4. Za koncesije iz tega sporazuma veljajo podrobnosti, dokončno dogovorjene v Razvojni agendi iz Dohe Svetovne trgovinske organizacije.

5. Velikosti kvot, dodeljenih državam, ki so zainteresirane kot največje dobaviteljice proizvodov in kot pomembne dobaviteljice proizvodov, so v skladu s splošnimi načeli člena XIII iz GATT. Koncesije, ki se določijo z uporabo navedenih načel, ne smejo biti manj ugodne kot tiste, ki so dogovorjene v tem sporazumu.

6. Obe strani se zavezujeta, da bosta v skladu s svojimi notranjimi postopki čim prej izvedli določbe tega sporazuma.

7. Na zahtevo katere koli od strank tega sporazuma se opravijo posvetovanja o izvedbi tega sporazuma.

Za delegacijo Komisije Evropskih skupnosti *Za delegacijo Tajske*

2007/0061 (ACC)

Predlog

UREDBA SVETA

o izvajanju sporazumov, ki jih je ES sklenila na podlagi pogajanj v okviru določb člena XXVIII iz GATT 1994, ter o spremembi in dopolnitvi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[3],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87[4] je uvedla nomenklaturo blaga, v nadaljnjem besedilu „kombinirana nomenklatura“, in določila konvencionalne carinske stopnje skupne carinske tarife.

(2) S svojo odločbo XX/XXX/EC o sklenitvi sporazumov med Evropsko skupnostjo in Zvezno republiko Brazilijo ter med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko je Svet v imenu Skupnosti odobril navedena sporazuma z namenom, da dokonča pogajanja, začeta v skladu s členom XXVIII iz GATT 1994 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V Uredbi (EGS) št. 2658/87 se Priloga I Drugega dela (Seznam carin) dopolni s carinami, navedenimi v Prilogi k tej Uredbi.

Člen 2

Priloga 7 Oddelka III Tretjega dela (Tarifne kvote WTO, ki jih odprejo pristojni organi Skupnosti) se spremeni tako, da vsebuje tarifne kvote, količine in carine, navedene v Prilogi k tej uredbi.

---

[3] UL C ..., …, str. ....
[4] UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature se šteje, da je besedilo opisa proizvodov zgolj informativno, saj se koncesije v okviru te priloge določijo na podlagi oznak KN, veljavnih ob sprejetju te uredbe.

Drugi del
Seznam carin

Oznaka KN	Opis	Carinska stopnja
0210 99 39	Soljeno perutninsko meso	1 300 EUR/t
1602 31	Pripravljeno puranje meso	1 024 EUR/t
1602 32 19	Kuhano piščančje meso	1 024 EUR/t

Tretji del
Carinske priloge

Oznaka KN	Opis	Carinska stopnja
0210 99 39	Soljeno perutninsko meso	Odpre se tarifna kvota 264 245 ton, od katere se 170 807 ton dodeli Braziliji, 92 610 ton pa Tajski, tarifna stopnja v okviru kvote znaša 15,4 %.
1602 31	Pripravljeno puranje meso	Odpre se tarifna kvota 103 896 ton, od katere se 92 300 ton dodeli Braziliji, tarifna stopnja v okviru kvote znaša 8,5 %.
1602 32 19	Kuhano piščančje meso	Odpre se tarifna kvota 250 953 ton, od katere se 79 477 ton dodeli Braziliji, 160 033 ton pa Tajski, tarifna stopnja v okviru kvote znaša 8,0 %.

Za vse tarifne vrstice in kvote zgoraj se uporablja natančno tarifno poimenovanje ES-25.

FINANČNI IZKAZ

1.	PRORAČUNSKA POSTAVKA: Poglavje 10 – Kmetijske carine	ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA: 1 486,7 mio EUR

2. NASLOV:
- Odločba Sveta o sklenitvi sporazumov v obliki dogovorjenih zapisnikov o spremembi koncesij za perutninsko meso med Evropsko skupnostjo in Zvezno republiko Brazilijo ter med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko v skladu s členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini 1994 (GATT 1994) in
- Uredba Sveta o izvajanju sporazumov, ki jih je ES sklenila na podlagi pogajanj v okviru določb člena XXVIII iz GATT 1994, ter o spremembi in dopolnitvi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

3. PRAVNA PODLAGA:
Člen 133 Pogodbe ES in prvi stavek prvega pododstavka člena 300(2).

4. CILJI:
- odobriti sklenitev sporazumov med ES in Zvezno republiko Brazilijo ter med ES in Kraljevino Tajsko o spremembi koncesij za uvoz perutninskega mesa in
- spremeniti in dopolniti Prilogo I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, na podlagi sporazumov, ki jih je ES sklenila z Brazilijo in Tajsko.

5. FINANČNE POSLEDICE (1)	12-MESEČNO OBDOBJE (v milijonih EUR)	TEKOČE FINANČNO LETO 2007 in NASLEDNJA LETA (v milijonih EUR)
5.0 ODHODKI – V BREME PRORAČUNA ES (NADOMESTILA / INTERVENCIJE) – NACIONALNI ORGANI – DRUGO	–	–
5.1 PRIHODKI – LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE / CARINE) – NACIONALNI	–92,5	–92,5

	2008	2009	2010	2011
5.0.1 PREDVIDENI ODHODKI	–	–	–	–
5.1.1 PREDVIDENI PRIHODKI	–92,5	–92,5	–92,5	–92,5

5.2 METODA IZRAČUNA:
–

6.0	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ ODOBRENIH PRORAČUNSKIH SREDSTEV, VPISANIH V USTREZNO POGLAVJE TEKOČEGA PRORAČUNA?	~~DA~~ NE
6.1	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ PRENOSA MED POGLAVJI TEKOČEGA PRORAČUNA?	~~DA~~ NE
6.2	ALI BO POTREBEN DOPOLNILNI PRORAČUN?	~~DA~~ NE
6.3	ALI BO TREBA ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA VNESTI V PRIHODNJE PRORAČUNE?	~~DA~~ NE

PRIPOMBE:

(1) Ker bo carinska stopnja izven kvote prohibitivna, se pričakuje, da se bo uvozila le količina znotraj kvote. Glede na prihodek se pričakuje, da bo ukrep povzročil izgubo v neto znesku približno –92,5 mio EUR.